MINDAN
民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂 健 二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領

一、우리는 大韓民国의 国是具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
民団の情報はホームページでも発信しています
公式サイト mindan.org
民団新聞 mindan.org/news
電子紙面 mindan.org/newspdf.php

今号の読みどころ

ハルモニの生活史を発刊

川崎市ふれあい館併設の識字学級で日本語の読み書きを学んだ在日1世が、苦難の半生を書籍『わたしもじだいのいちぶです』にまとめた。（2面）

在日の先生は講師？教諭職阻む国籍とは

日本人と同じように教員採用試験に合格しても、在日の管理職への道を阻む「国籍条項」。ＮＰＯ自由人権協会は公的差別を問う連続企画をスタートさせた。（3面）

▶高校生の金知秀選手（右）、許海実選手（左）

▶柔道73㌔級世界ランク1位の安昌林選手

▶女子W杯韓国代表の康裕美選手

〝東京五輪の星〟激励へ

数々の名選手生んだ在日大韓体育会

創立65周年　3月に祝賀式典

在日本大韓体育会（崔相英会長）は3月31日に都内のホテルで創立65周年記念式典・祝賀会を開催する。1953年5月に創立以来、在日同胞の優秀選手を多数発掘し、韓国代表などを輩出してきた。当日はスポーツを愛し続けてきた同会元老や関係者をはじめ、韓国代表として五輪に出場したメダリストを含めた韓日の体育関係者らが一堂に集う。

記念祝賀会は来年に控えた東京五輪に出場が有望視されている、柔道73㌔級・世界ランキング1位の安昌林をはじめ、金琳煥（66㌔級）、金知秀（女子57㌔級）、許海実（女子52㌔級）と今年6月にフランスで開催されるサッカーの女子ワールドカップに韓国代表入りしている康裕美選手らの激励会も兼ねる。テコンド男子80㌔級の日本代表選手、金秀範も招く。

記念式典には大韓体育会の役員や日本体育協会など、韓日体育界の重鎮ら多数の来賓が駆けつける予定。

かつて韓国代表として五輪出場した在日同胞柔道選手、金義泰（64東京大会・銅）、呉勝立（72ミュンヘン大会・銀）、朴英哲（76モントリオール大会・銅）の3氏をはじめ、女子バレーボールの名アタッカーで、日本代表としてミュンヘン銀、モントリオール金メダリストの白井貴子さん（民族名＝尹正順）や日本プロ野球で「安打製造器」の異名で前人未踏の3000本安打打者だった張勲氏も招く。

韓国からは、2002W杯で韓国ベスト4進出に貢献し、ロンドン五輪で韓国初のメダル獲得を果たした洪明甫氏、北京五輪、水泳の金メダリスト朴泰桓氏、バドミント日本代表のヘッドコーチを務め、2016リオ五輪の女子ダブルスで金メダルをもたらした朴柱奉氏らも招待。互いに切磋琢磨しながら韓日の友情を深めている日本選手らも招く予定だ。

崔会長は「今年の韓国国体は100回を迎えるメモリアル大会となるが、6月開幕の女子サッカーワールドカップ、来年の東京五輪で在日3世、4世のアスリートが韓国代表として大活躍することをすべての在日同胞が願っている。有望選手たちの士気高揚と物心両面で応援する出発式にしたい」としながら、「平昌五輪で見せてくれた李相花選手と小平奈緒選手のように東京五輪でも両国のアスリートたちが互いに励まし合う韓日友情の五輪になってほしい」と期待を込めた。

「民俗の日」行事

伝統遊びを体験

韓国学校

トゥホノリを楽しむ子どもたち

東京韓国学校（新宿区、郭尚勲校長）の土曜学校で26日、ソルラル（旧正月）より一足早く「民俗の日」行事が行われ、韓国に古くから伝わる伝統遊びを体験した。幼児から中学生まで、受講生合わせて約500人が参加した。

生徒たちはまず授業でソルラルの文化や習慣について学んだあと、グループに分かれて、家族や親戚、友人たちとも一緒に楽しめるお正月遊びに大いに盛り上がった。

教室では、クラスごとにユンノリ（双六）やチェギチャギ(羽根蹴り)、コンギノリ（お手玉）などを楽しんだ。大勢が一緒になって楽しめるユンノリは2チームに分かれての勝負。ゲームが進むにつれ、生徒たちはその面白さに興奮し、激戦の末、勝利をもぎ取ったチームは「やったぁ」と全員でその喜びを分かち合った。

高度なスキルが求められるチェギチャギやコンギノリでは、先生の手本を見ながらしだいにコツをつかみ始めると、その面白さに時間を忘れてのめりこんでいた。

一方、運動場では、棒で鉄の輪を回して遊ぶクルロンセ、トゥホノリ(投壷)、ノルティギ（板跳び）、大縄跳びを体験した。

伝統遊びの楽しさに魅了された児童たちは、「実際にやってみたら意外と面白かった」「みんなで盛り上がれて楽しかった」と感想を述べるなど、寒さを忘れて夢中になっていた。

ネットのヘイト書き込み

初の侮辱罪認定

川崎簡裁が科料を命令

インターネット上の匿名ブログで在日韓国人の男子生徒を誹謗中傷する書き込みをしていた60代の日本人男性が、侮辱罪で科料9000円の略式命令を受けた。インターネット上のヘイトスピーチが侮辱罪として処罰されるのは初めてという。17日、共同通信によると、日本人男性は昨年1月、川崎で開催されたある音楽イベントに関する新聞記事で生徒のコメントを知り、「在日韓国人」を「バクテリアのようだ。」「悪性外来妓生生物」などと表現した。

男子生徒と家族から相談を受けた弁護団が川崎署に侮辱罪での告訴状を提出。川崎簡易裁判所が略式命令を出し、1月に確定した。

民団中央本部の李根茁人権擁護委員会委員長　弁護団の努力があり、インターネット上のヘイターに司法が侮辱罪と答えた意義は大きい。ただし、未成年の被害者が受けた恐怖と屈辱、悲しみと辛さ、社会への不信と怒りを思えば、科料9000円はなんの意味もないものだ。加害者には痛くもかゆくもないだろう。私たち人権擁護委員会はヘイトスピーチ規制法に罰則規定の必要性を強く訴えていく。管理会社は自らヘイトコードを強化し、被害根絶を目指すべきだ。私たちもネット監視の体制作りは急を要する。

人種差別撤廃NGO

勧告実施求めて集会

日本のマイノリティー当事者の団体と個人を中心に構成する市民団体「人種差別撤廃NGOネットワーク」は18日、衆議院第2議員会館で「外国人政策と国際人権基準」と題した院内集会を開催し、日本政府に対して国連人種差別撤廃委員会からの勧告をただちに実施するよう求めた。

昨年8月に委員会が採択した総括所見（最終見解）によれば、日本における人種差別問題としてヘイトスピーチとヘイトクライム、在日韓国人の地方参政権、外国籍公務員・教員の任用と昇進の制限などで懸念と勧告を示していた。

報告に立った宮下萌弁護士（反差別国際運動）は、ヘイトスピーチとヘイトクライム問題を取り上げ「ヘイトスピーチ解消法ができて2年。インターネット上のヘイトスピーチ対策は日本政府でもただちに取り組める勧告だ。1日も早く実施してほしい」と述べた。

集会には多くの国会議員も参加した。有田芳生参議院議員(立憲民主党)は「ネット上の人権侵害に対しては現行の理念法では限界がある。与野党を超えて新たな議員立法をつくりたい」と意欲を示した。

基調報告では、国連人種差別撤廃委員会のアナタスシア前議長（アイルランド出身）が、ヨーロッパで長年、移住労働者の人権問題にかかわってきた経験をもとに、沖縄やアイヌ、在日韓国人に言及し、「日本は多様性とどのように向き合ってきたのか。すべての人に恩恵のある差別禁止法のような包括的な人権施策が必要だ」と述べた。

北海道本部

盛大に70周年式典

次世代育成誓う

【北海道】民団北海道本部（李圭亮団長）の創立70周年記念式典が26日、札幌市内のホテルで開催された。民団中央本部から呂健二団長、朴安淳議長、李根茁、任泰洙、金利中副団長、駐札幌総領事館から朴賢圭総領事、来賓として辻泰弘北海道副知事、吉岡亨札幌副市長、上野八郎・北海道日韓親善協会会長をはじめ、地元選出の衆参議員と道議員ら多数がお祝いにかけつけ、さらに東北地協、広島と長野の地方本部団長や役員あわせて250余人が列席した。

本来、昨年9月8日に予定していたが、直前に発生した北海道胆振東部地震のため延期されていた。

李団長は「道内同胞は国籍も多様化しており、次代を担うリーダー育成には一人ひとり異なる価値観を尊重し合うことが大切だ。私たちの役目は次世代にしっかりとバトンを渡すこと。70周年を機に時代に合った組織づくりに努力していきたい」とあいさつした。呂中央団長も「広大な地域の特性から、活動が非常に困難な中、幅広い活動を着実に展開してきた皆さんに敬意を表したい。創立70年は組織変革の時期でもあり、この変化に積極的に対応し、組織活性化を図ってほしい」と激励した。

朴総領事は「民団各支部を廻り、民団が直面している課題を実感した。根本解決は難しいが、次世代がルーツを忘れずに日本社会で堂々と社会の一員として育っていくことが大切だ」と述べた。

250余人が出席した北海道本部創立70周年記念式典

高橋はるみ北海道知事（辻副知事代読）も「日韓の懸け橋として大きな役割を果たしてきた民団の皆さんに深く敬意を表し、韓国との友情と絆が一層深まることを期待している」と述べた。

札幌市は韓国の大田市と姉妹都市提携を結んでおり、来年10周年を迎える。秋本克広札幌市長(吉岡副市長代読)は「活発な交流を進めているが、さらに気運を高めるためにも民団の協力をお願いしたい」と呼びかけた。

この後、北海道日韓親善協会会長として積極的に韓日友好活動に尽力してきた安斉勲前会長に駐札幌総領事館から感謝状が贈られた。

会場には70年の歩みを紹介した写真パネルが展示され、映像も上映された。祝賀宴では地元団員の子弟で在日4世シンガーソングライターのＲｉｈｗａ（リファ）のコンサートとソウル往復航空券などが当たる抽選会でムードを盛り上げた。

同本部は1948年5月10日に結成され、初代団長は金住昌氏だった。

金順奇さん

100歳慶祝状

李英俊団長（左）から慶祝状を贈られた金順奇さん

【広島】民団広島本部（李英俊団長）は17日、昨年満100歳を迎えた金順奇ハルモニ（東広島市）を自宅に訪ね長寿を祝った。金さんは自ら玄関先に出て李団長と権俊五監察委員長、宋徳奎商工会議所会長ら4人が来訪を告げると、韓国語で歓迎の言葉を口にした。

金さんは体を動かすのが大好き。天気の良い日は自宅の周りを散歩するのはもちろん、体調次第では前転体操もこなす。地域の祭りのときは家族一緒に踊りの輪に加わる。韓国のイケメン俳優も大好きで、壁にツーショットの写真を廊下に飾って毎日眺めているという。趣味は梅酒づくりで、近所にもおすそ分けしている。

預金は韓信協　会員信用組合へ

モットーは
在日同胞へのご奉仕

地域社会に密着した、
きめ細かいサービスで
みなさまの事業をアシストします

あすか信用組合
理事長　金 哲 也
〒160-0021　新宿区歌舞伎町2-32-9
TEL 03(3208)5170

横浜幸銀信用組合
理事長　呉 龍 夫
〒231-0048　横浜市中区蓬莱町2-3
TEL 045(251)6996

信用組合愛知商銀
理事長　大原 清二
〒453-0014　名古屋市中村区則武1-5-1
TEL 052(451)5145

信用組合広島商銀
理事長　井上 一成
〒730-0024　広島市中区西平塚町4-12
TEL 082(244)3152

在日韓国人信用組合協会　会長　呉 龍 夫
〒105-0003 東京都港区西新橋 3-6-10 マストライフ西新橋ビル 2F　電話 03-6721-5341 / FAX 03-6721-5342

東西南北

◆大邱ＦＣ専用サッカー場が完成

大邱市民運動場主競技場をリモデリングした、プロサッカーチーム「大邱ＦＣ」専用のサッカー場「ＤＧＢアリーナ」（仮称）が完成した＝写真。観覧席数は1万2415席。ピッチとスタンドの距離がわずか7㍍と近く、臨場感が味わえる。家族や恋人、友達などと観戦するテーブル席とシート席なども設けた。こけら落としは3月9日の済州ユナイテッド戦。

◆昌慶宮が夜も観覧可能に

朝鮮朝時代の5大古宮のひとつ、昌慶宮が1月から、夜でも観覧できるようになった。観覧時間は毎週火曜から日曜、9時から21時（入場は20時まで）。事前予約なしで観覧可能で、夜間観覧料も昼と同一の1000ウォン（満65歳以上、満24歳以下の国民、韓服着用者などは無料）。夜は先着200人に青紗燈籠を無料で貸し出す。今後、故宮音楽会や「正祖と昌慶宮」公演の開催回数も増やす計画。

◆初のコンサートアリーナ建設へ

ソウル市はこのほど、地下鉄1・4号線「倉洞駅」近くに、1万8400人収容の韓国初のコンサート専用会場「ソウルアリーナ」を建設する計画を発表した＝写真。来年9月に着工、24年1月に完工予定。2000席規模の中型ホールや韓国大衆音楽名誉の殿堂、Ｋ－ＰＯＰ特別展示館、映画館、レストランなどを備えた複合文化施設となる。

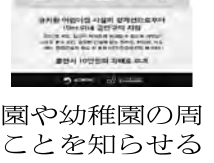
◆アジア女子バレー韓国で初開催

「2019アジア女子バレーボール選手権大会」が8月17日から25日まで、ソウルで開催されることが決まった。韓国では初開催となる。大会には韓国、中国、日本、タイなどを含む最大16カ国が参加。上位8カ国には10月に予定されている東京五輪アジア大陸予選の出場資格が与えられる。男子バレーは過去3回、韓国で開催されたことがある。

◆歴史資料翻訳をオンライン公開

国立中央博物館が、博物館で所蔵している歴史資料のハングル翻訳文の公開サービスを、博物館ポータルサイト「ｅミュージアム」で1月から始めた。対象となるのは朝鮮墓誌銘188件と古典文献71種124件。古典文献は韓国古典翻訳院が運営する韓国古典総合ＤＢと連係して原文と翻訳文を探すことも可能。今後、博物館ホームページやモバイルアプリなどを通じても翻訳文の公開を拡大していく。

◆保育園・幼稚園前では禁煙



1月から全国の保育園3万9000カ所と幼稚園9000カ所で、敷地内から10㍍までが禁煙区域に指定された＝写真。違反した場合10万ウォンの罰金が課される。各自治体も、通行人に保育園や幼稚園の周辺が禁煙区域であることを知らせる表示を建物の塀や壁面、歩道などに設置しなければならない。ただし制度定着を図るため、3月30日までは猶予期間としている。

◆全世界の韓流ファン9000万人

韓国国際交流財団が世界113カ国の韓流関連情報を収録して発刊した「2018世界韓流現況」によると、昨年12月基準で世界に1843の韓流同好会、8919万人の会員がいることがわかった。昨年（7312万人）より1607万人増加し、大陸別では、アジア・オセアニアが457の同好会・会員7059万人と最も多い。来年には1億人に達する見込み。

동서남북

苦難の生活史 本に

在日1世ハルモニ

識学学級で学び

わたしもじだいのいちぶです
川崎桜本・ハルモニたちがつづった生活史
康潤伊・鈴木宏子・丹野清人 編著

日本評論社から出版

【神奈川】川崎市ふれあい館（川崎区桜本）に開設された識学学級に通い、必死に文字の読み書きを覚えたハルモニたちのつづった生活史が1冊の本になった。タイトルは『わたしもじだいのいちぶです』（同刊行委員会企画）。出版費用はクラウドファンディングで呼びかけ、目標（140万円）を大きく上回る184万555円を集めた。

タイトルは識学学級を見学に来た首都大学東京の学生が書いた感想文を呼んだ徐類順さんの作文からとった。徐さんは時代にもてあそばれ、思い通りの人生を歩めなかったという悔いを持つ。聞けば同世代と思われる見学者の父親も事情があって高校進学をあきらめたのだという。「わたしも」には見学者の父親に寄せる共感が込められている。

文叙和さんは小学生時代を過ごした「とんぐるとんね」（糞窟村＝同胞集住地だった下関市旧大坪地区）を65年ぶりに訪れたときのことをつづった。かつて通った小学校は鉄筋に替わり、昔の面影は校門前の緩い坂道だけ。だが、帰国してから6・25韓国戦争に遭遇するなどその後の人生があまりに過酷だっただけに、家族仲睦まじく過ごした日々は大切な思い出なのだ。

金文善さんは解放後、静岡県の沼津市で生活のために「どぶろく」を密造し、再三にわたって当局の摘発を受けた。作文には「あのときのことはもういいです」と語りたがらないが、娘とともに留置場に2泊したり、和歌山にある女子刑務所に数カ月入っていたことが後でわかった。

この本に登場するハルモニたちは多くが80代後半から90歳を超える年齢に達している。老いとどう向き合うかは共通の関心ごと。なかには日本人と結婚したという理由で亡くなっても韓国のお墓には入れられないと家族親せきから言われているハルモニもいる。

李榮子さんもその一人。そんな榮子さんのため息子たちが韓国に2人分の納骨堂をつくってくれたという。「今は日本人の旦那の事も尊敬してくれるやさしい子になりました」（「無題」）と万感の思いをつづった。

「つらかったけど、わが人生」。家族を支えながら一生懸命、ときにはしたたかに生きぬいてきた体験にはあふれるようなパワーがみなぎっている。問い合わせは日本評論社（03・3987・8621）。

韓日友好 民団が主導

各地の新年会で韓流交流

関東

神奈川（李順載団長、12日＝横浜市内のホテル）　神奈川韓国商工会議所（趙成允会長）および横浜幸銀信用組合（呉龍夫理事長）による合同開催で200人が参加。京畿道立国楽団による風物ノリ演奏で開幕し、李団長が「韓日関係が悪い状況にあるからこそ地域から発信する韓日親善交流が重要」と述べた。

来賓として公明党県本部代表の上田勇前衆議院議員、牧山ひろえ参議院議員（民主党）、畑野君枝衆議院議員（共産党）のほか県議と市議多数が参席。川崎市日韓親善協会連合会から斎藤文夫会長が祝辞を述べた。

席上、李明烈駐横浜総領事が姜琪圭県本部顧問に国務総理表彰を授与したほか、新成人の紹介も行われた。

千葉・市川浦安支部（朴且寅支団長、20日＝市川市内のホテル）　朴支団長は団員や日本人の韓国語講座受講生を前に「人権を第一にお互い仲良くすることが重要。われわれも在日同胞のつながりを大切にしながら、よりよい社会づくりのために頑張っていきたい」と抱負を述べた。

アトラクションでカッソリ・タリョン（韓国式チンドン屋）が会場内を練り歩き、会場を盛り上げた。オリニたちには朴支団長がお年玉を手渡した。湯浅止子市川市議のほか同本部から金鎮得団長と崔英子婦人会長が参席した。

オリニに朴且寅支団長からお年玉（市川浦安支部）

山梨（李正炯団長、12日＝甲府市内の結婚式場）　新定住者の団長は山梨で初。新年会は内外から注目を集め、昨年を上回る参加者があった。県議会からは臼井成夫県連幹事長（自民党）が参席。李団長はあいさつで韓日の友好と東アジアの平和構築に期待を寄せた。

席上、新成人の門出も祝った。洪新迎さん（共立高等看護学院2年）は「看護学校の残り2年もしっかり勉強し、国家資格を取得して看護職に就きたい」と抱負。一方、県立宝石美術専門学校に通う李在浩さんは「ジュエリー業界で活躍したい」と語った。豪華商品の当たるビンゴゲームでは高価なジュエリーも登場して会場が沸いた。

茨城（張仙鶴団長、12日＝同本部）　誰もが楽しめる従来とは異なる「全員参加型」。90人が運試しのじゃんけん大会やカラオケ、大抽選会とてんこ盛りの企画を楽しんだ。張団長は「地域の皆さんと仲良くできる開かれた民団づくりをめざす」と宣言した。来賓として高崎進県議（公明党茨城県代表）、福島伸亨前衆議院議員らが参席。

群馬（朴旋用団長、12日＝前橋市内のホテル）　朴団長が呂健二中央団長の祝辞を代読。懇親会で韓国観光公社のＤＶＤ「korea festival」を鑑賞した。今年は団員と親交のある日本人も多数参加した。

新潟（李鐘海団長、13日＝新潟市内のホテル）　西村ちなみ衆議院議員（立憲民主党）、日韓親善新潟市議会議員連盟の志田恒佳会長、日韓親善上越市議会議員連盟の佐藤さとし会長、日韓親善協会の片桐奈保美会長ら多数の来賓を迎えた。李団長は「地域社会における韓日友好親善の懸け橋としての役割を果たしながら地域社会の発展に貢献していこう」と呼びかけた。アトラクションで在日2世の李玹承さんがソプラノ公演を行った。

近畿

兵庫（李圭燮団長、16日＝市内の会館）　一般社団法人在日韓商兵庫（趙珉一会長）との合同開催で350人が参加。

李団長は「韓日友好親善を一つひとつ積み上げ、豊かな共生社会を築いていこう」と呼びかけた。趙会長も、神戸にコリアタウン、アジアンパークなどといった観光地の創設をめざすと述べた。来賓からは朴起準総領事が同胞社会の和合、地域社会との共生に期待していると述べ、金澤和夫県副知事も「国との関係にとらわれない、地域と地域、人と人との絆を深めていくことが大事」と強調した。神戸市からは寺崎秀俊副市長が参席した。

中国

島根（金吾男団長、20日＝松江市内のホテル）　金団長は「民団の文化共生交流事業を支えてくれるサポーター会を通して草の根市民交流を活性化していきたい」と抱負を述べた。

来賓の金寅圭駐広島領事や県日韓協連合会会長を務める細田重雄県議は民団の多文化共生交流事業を高く評価。出雲市の岸道三市議からは「県内でも特に外国人が増えている出雲市で国籍条項の撤廃運動を進めていきたい」との抱負があった。

九州

大分（呉成秀団長、19日＝同本部）　団員世帯に対する戸別訪問を早急に実施していく。

呉団長は「去年創団70周年の節目を迎え、今年は新しい第1歩を踏み出した。団員との情報共有を深めていきたい」と抱負を述べた。

式典後、後期幹部研修会に移り、鄭夢周副団長が「内外情勢と民団の役割」と題して講演した。引き続いての懇談会ではくじ引きで参加者に各種の賞品が配られた。

四国

高知（鄭慶文団長、15日＝高知市の華珍園別館）　鄭団長が「韓日関係が少しでも改善するようこれからも文化交流を続けていく」と日韓親善協会関係者をはじめとする出席者に協力を求めた。

これに対して県日韓親善協会の西森潮三名誉会長は「現在の日韓関係の悪化は政治上の問題であって、私たちの交流とは別に考えたほうがよい。これからも協力してやっていきましょう」と応えた。

ソルラルを前にして

各地道民会でも新年祝う

2月5日のソルラル（旧正月）を前に各地の道民会も新年の到来を祝った。

東京慶尚北道道民会（千柄勝会長、26日＝都内のホテル、**写真**）　李喆雨道知事夫妻が参席し、韓服で道民会の役員・会員200人を前にクンジョル（大礼節）を行った。李知事は昨年7月に就任したばかり。議会関係者と郡守ら20人とともに訪日した。

千会長はあいさつで韓日関係の修復・改善への期待を表明した。来賓として民団東京本部の金秀吉団長が祝辞を述べた。

兵庫県慶尚南道道民会（李相哲会長、27日＝神戸市内の中華料理店）　李会長は朝鮮通信使の寄港先となった兵庫県たつの市の室津、神戸市兵庫区の兵庫津を挙げ、通信使の友好交流の精神を伝えられる事業を計画していることを報告した。

県からは金澤和夫副知事が参席。「隣同志、人と人との友好交流が確かなものになることを願っている」とのあいさつがあった。

新年を祝う鏡割りには駐神戸総領事館の朴起準総領事、南海郡の張忠男群守も加わった。

李会長には慶尚南道道議会からの感謝状が贈られた。

全羅道道民会（丁永喆会長、26日＝大阪市内の中華料理店）　丁会長が7年間務めてきた会長の任を朴忠弘相談役にバトンタッチし、名誉会長に就いた。丁名誉会長は「道民会をより一層発展させてくれると思う」と朴新会長に期待を寄せた。

民団大阪本部の呉龍浩団長が丁名誉会長の7年間の功績をたたえた。全羅南道大阪通商事務所の金善鶴所長は金瑛錄知事の祝辞を代読した。

在日本関東済州道民協会（李相訓会長、26日＝上野精養軒）　済州道から元喜龍知事、金太石道議会議長、李碩文教育監、宋錫彦済州大学校総長ら多数の来賓が駆けつけ、400人でにぎわった。

元知事は道内各地に建つ「在日済州人功績碑」837基について2016年から3年以上かけて調査し、3冊の書籍を発刊することで顕彰したことを明らかにした。今年は世界各国の済州人130万人を一つにつなげる「世界済州人大会」を開催する予定。李会長は「引き続き故郷への貢献の道を模索していく」とお礼の言葉を述べた。

成人式も行われ、新成人を代表して高淑瑛さんが「誓いの言葉」を述べた。

世界記憶遺産

朝鮮通信使

善隣友好の径路を歩く

〈17〉

京都（大徳寺、相国寺、本能寺）

藤本巧（写真作家）

正使と深い友情結んだ僧侶も

釣鐘の後方に宿館となった総見院、聚光院（京都）

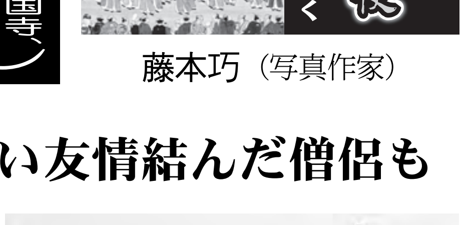
鎌倉時代末期に開創された大徳寺。室町時代には応仁の乱で荒れはてたが、一休和尚が再建している。桃山時代には豊臣秀吉が織田信長の葬儀と菩提を弔うために総見院を建立した。この寺に朝鮮通信使は4回滞在している。

立て札「朝鮮通信使ゆかりの地」には、朝鮮通信使が1607年に大徳寺を訪れたときの宿館地の詳細が記されていた。正使たちは天瑞院。随行員は総見院とか真珠庵。それから護衛の対馬藩主に五山僧たちは興臨庵、聚光院、大仙院に宿泊している。

大徳寺は、1590年（豊臣秀吉時代）から朝鮮通信使を受け入れていた。

この寺の修復で出入りする職人さんの話から、遺物部屋に「朝鮮通信使」と記された箱が並んでいたと聞いたことがある。大徳寺には数多くの院、庵、寺が存在するが、いつも公開されることはない。また玄関には「撮影禁止」の表記が貼られていて、境内の撮影ができなかった。その理由を僧侶に尋ねてみたが「寺の都合で……」だけ言って僧房に消えていった。

大徳寺の配置図（京都）



本能寺（京都）

法堂の「鳴き龍」で知られる相国寺慈照院も、朝鮮通信使と深い関わりがある。

幕府から対馬に派遣された京都五山の僧侶たちは、朝鮮との外交文書作成、通信使の応対、貿易の監視などを以酊庵（いていあん）で執り行うのである。そのなかに別宗祖縁（べっしゅうそえん、1658年～1714年）がいた。彼は第8回朝鮮通信使（1711年）に同行している。そのときの正使だった趙泰億とは深い友情に結ばれていた。相国寺には、二人が交わした書簡や絵画資料などが保管されていることを資料で知った。

この寺でも撮影禁止の場所が多かったので、ここでもその理由を僧侶に尋ねてみた。「魂が抜かれるから」のたった一言で終わってしまった。

韓国国立中央博物館が景福宮にあったころ、朝鮮通信使の巻物を撮影するにあたり、研究員からストロボでの撮影を禁止された。誰に教わったのか「強力な光を当てると、遺物の魂が抜かれるから」ということだった。今日の博物館（韓国）においては、照明器具の規制はもちろんない。

私は本能寺でも、撮影アングルを正門と外観だけに留めて取材を終えた。

ゆかりの書簡や絵画資料を保管する相国寺（京都）

ウォンレート　ＳＢＪ銀行調べ（1月29日現在）

送金時	1万円	両替時	1万円
韓国⇒日本	96,308ウォン	ウォン⇒円	94,905ウォン
日本⇒韓国	100,766ウォン	円⇒ウォン	99,231ウォン

地方掲示板

2月の予定

■民団関連行事

◆東京
▽江戸川支部「新年会」＝2日11時／船堀タワーホール▽体育会関東本部・在日本大韓蹴球協会「合同新年会」＝2日17時／焼肉坂の途中▽大田支部「南北統一と在日同胞の行く末講演会」＝2日18時／同支部▽江東支部「新年会」＝3日11時半／ホテルイースト21東京

◆神奈川
▽横浜支部「新年会」＝2日17時／ホテル横浜ガーデン

◆千葉
▽東葛支部「新年会」＝2日12時／ハート柏迎賓館▽長夷支部「新年会」＝3日11時半／焼肉すずや▽成田支部「新年会」＝10日12時／同支部

◆埼玉
▽本部・埼玉韓商「税務相談」＝14日10時／川口支部会館▽本部・埼玉韓商「税務相談」＝18日10時／草加市稲荷コミュニティセンター▽本部・埼玉韓商「税務相談」＝25日10時／西部支部会館

◆群馬
▽本部「金龍寺慰霊祭」＝2日11時／太田市金龍寺

◆静岡
▽本部「親子文化スクール修了式」＝3日10時／同本部

◆長野
▽諏訪支部「新年会」＝3日11時／同支部

◆宮城
▽本部「宮城文化センター修了式」＝1日14時／本部会館▽本部「韓国語無料講座」＝4日18時／本部会館▽塩釜支部「新年会」＝13日12時／多賀城くいしん坊▽本部「ハングル学校宮城スキー教室」＝16日9時／STメリー

◆愛知
▽東中支部「鶴橋買い物ツアー」＝1日9時出発／大阪鶴橋▽本部・各支部「県内支部合同スキーツアー」＝2日9時／岐阜県荘川高原▽愛知韓商「経済講演会」＝8日18時／コンベンションルームAP名古屋▽名南支部「韓国料理教室」＝9日10時／同支部▽岡崎支部「相続・遺言セミナー」＝10日14時／同支部▽東中支部「相続・遺言セミナー」＝17日14時／同支部▽名中支部「韓国料理教室」＝19日10時／同支部

◆三重
▽本部「第6回ボウリング交流会・講師会」＝17日10時半／桑名グランドボウル

◆大阪
▽青年会大阪本部「劇団石（トル）ひとり芝居在日バイタルチェック鑑賞会」＝2日14時／本部会館▽青年会近畿地協「交流会」＝2日18時／本部会館▽本部・大阪教育院「第8回中学生ウリマルイヤギ・クイズ大会」＝3日11時／鶴橋中学校▽大阪コリアブライダルセンター「バレンタインカップリングパーティー」＝10日14時／パーティースペースコスモス▽本部・大阪教育院「第13回オリニウリマルイヤギ・カルタ大会」＝17日11時／舎利寺小学校▽体育会関西本部「ふれあい体育広場在日関西韓国人新春ボウリング大会」＝17日13時／大阪心斎橋サンボウル

◆兵庫
▽本部「第2回キムチづくり体験」＝2日14時／同本部▽宝塚・伊丹・尼崎支部「オリニ土曜学校（チャンゴ）」＝2日14時／宝塚支部▽西神支部「第17回韓国カラオケ講習」＝5日15時／カラオケ歌居屋▽本部「オリニ土曜学校（チャンゴ）」＝9日14時／同本部▽西宮支部「憩いの場」＝14日11時半／同支部▽宝塚・伊丹・尼崎支部「オリニ土曜学校（チャンゴ）」＝16日14時／宝塚支部▽尼崎支部「第34回映画鑑賞会」＝16日14時半／同支部▽西宮支部「文化・歴史教室」＝19日19時／同支部▽本部「オリニ土曜学校（テコンドー）」＝23日14時／同本部▽本部「ブライダルパーティー」＝23日17時／プーロレティ

◆岡山
▽本部「外国人労働者政策勉強会」＝18日9時／ピュアリティまきび

◆鳥取
▽本部「第42回在日講座」＝23日14時／同本部

◆熊本
▽本部「3・1節100周年記念公演韓国伝統舞踊」＝28日18時／阿蘇やまなみゴルフ場

◆学生会
▽学生会中央本部「KSJW2019」＝12～15日／長野県野麦の里

■その他行事

◆東京
▽東京韓国学校「高等部卒業式」＝2日10時／同校講堂▽慶南道民会「新年会」＝2日12時半／上野精養軒▽在日本韓国YMCA「2・8独立宣言100周年記念前夜祭」＝7日19時／同館▽在日本韓国YMCA「2・8独立宣言100周年記念式」＝8日11時／同館▽在日世界韓人商工人連合会「新春のつどい」＝8日17時／ホテル雅叙園東京▽在日本韓国YMCA「2・8独立宣言100周年記念国際シンポジウム」＝9日15時／同館▽全北道民会「新年会」＝9日17時／東京プリンスホテル▽全南道民会「新年会」＝10日17時／京王プラザホテル▽在日忠清道民会「新年会」＝16日17時半／新宿ワシントンホテル

◆神奈川
▽湘南日韓協「新春のつどい」＝9日17時／藤沢市民会館

◆千葉
▽千葉慶北道民会「新年会」＝11日12時／京成ホテルミラマーレ▽千葉韓国人納税組合「30年度確定申告・相談会」＝15日10時／本部会館

◆愛知
▽岡崎市国際交流協会「おかざき多文化共生フェスティバル」岡崎支部が出展＝3日10時／岡崎市竜美丘会館▽

◆三重
▽三重日韓協「第46回通常総会」＝19日17時／プラザ洞津

◆大阪
▽金剛学園「高等学校卒業式」＝2日10時／同校▽近畿経友納税連合会「税務研修会」＝5日15時／リーガロイヤルホテル大阪▽在日韓国YMCA「2・8独立宣言100周年記念国際シンポジウム」＝15日18時半／在日韓国基督教会館

◆兵庫
▽兵庫慶北道民会「新年会」＝3日12時／第一楼▽神戸教育院「ソルナルハンマダン」＝5日11時半／本部会館▽兵庫韓商「法律・税務・経営・融資等無料相談窓口」＝6日16時／本部会館▽神戸総領事館「同胞のための領事館会議」＝26日16時／同館

◆京都
▽京都造形芸術大学「尹東柱追悼献花式と交流会」＝15日11時半／同大学高原校舎▽京都国際学園「高等学校卒業式」＝16日10時／同校

◆岡山
▽岡山慶南道民会・岡山慶北道民会「合同新年会」＝2日11時半／岡山韓国会館

◆山口
▽山口慶南道民会「総会」＝8日12時／本部会館

◆福岡
▽韓国福岡青年会議所「定期総会・新春懇親会」＝8日16時／グランドハイアット福岡▽朝鮮通信使と友に福岡の会「総会」＝16日16時／福岡韓国会館

教員なのに「講師」管理職にもなれず

在日３世の嘆き

「下級教員と誤解されないか」国籍条項シンポ

JCLU連続企画"公的国籍差別を検証する"
公益社団法人自由人権協会
公立学校教員の国籍差別
～常勤講師問題について～
智子氏
中島 智子氏

公立学校教員の国籍差別を検証する有識者と弁護士

外国籍者が日本人と同じ一般の教員採用試験を受けて選考に合格しても公立学校では「教諭」につけず、「期限を附さない常勤講師」として任用される。現場で教諭とほぼ同等の役割を担いながら職名は講師のために管理職への道を閉ざされ、結果的に生涯賃金で大きな格差を生んでいるのが実態だ。NGO自由人権協会がこうした公的国籍差別にメスを入れる連続企画をスタートさせた。

自由人権協主催

第1回は「公立学校教員の国籍差別～常勤講師問題」。19日、東京・千代田区の中央大学駿河台記念館で開かれた。

文部省（当時）が外国籍にも一般の教員採用試験の門戸を開放したのは韓日両国外相が署名した覚書（91年1月10日）に基づく。この覚書は明暗の両側面があった。「当然の法理」を理由に外国籍の教員採用試験を認めてこなかった自治体の門戸を92年度の教員採用試験から一律に開いたことは前進だったが、東京都や大阪府・市のように70年代から独自に国籍要件を撤廃していた先進的な自治体には後退の結果をもたらした。

東京都や川崎市は91年3月の文部省教育助成局通知後も「教諭」任用を続けているが、管理職には制限を設けた。また、大阪府・市、堺市は職が教諭から「講師」に変わり、職名に「指導専任」の肩書が付いた。

ちなみに中島智子さん（プール学院大学元教員）を中心とする「公立学校外国籍教員研究会」の調査（2012年）によれば、全国257人の外国籍教員のうち、214人が大阪府内を中心とする近畿地域に偏在する。

在日3世、李智子さんは横浜市教委に期限を附さない常勤講師として任用された。採用されてから今年が13年目の中堅。教科指導にも自信があり、日本人の同僚教師には引けを取っていないという自負を持っている。

それでも期限を附さない常勤講師としての冷徹な現実を意識させられる時がある。それは職名に「講師」と書かなければならないこと。名刺の肩書も「講師」だ。いつも「なんで？」と自問自答している。「どうせ一生懸命やっても権利はもらえない」となれば、やる気にも響く。生徒や保護者から「下級教員」と誤解されないかとの心配もつきまとう。

李さんは「教員になったのは子どもたちと関わりたかったからこそ。校長や副校長、教頭になりたかったからではない。でも、管理職になったらこそできることもある」という。たとえば人権教育もそうだ。期限を附さない常勤講師と教諭では諸手当を含む生涯賃金にも大きな格差が生じる。辛いのは教員を志望する外国籍の生徒にこうした現実をどう説明するのかということだという。

中島さんは「『当然の法理』は論理ではない。国民の教育を外国人に任せられないといった情緒的、非論理的な側面が感じられる。外国籍も日本人とおなじ質の仕事をしているのに、現実に合っていない。学校現場でも周知しているのに、議論できる場が設定されていない」と指摘している。

自慢の1品を紹介

焼肉ビジネスフェアに203社

焼肉関連業界が一堂に集まる「第11回～ミートフードEXPO～焼肉ビジネスフェア2019」（同実行委員会主催）が24日までの2日間、東京・池袋のサンシャインシティ文化会館で開かれ、昨年を上回る2万2000人以上の来場者が訪れた。

関連業者203社が出展。キムチやチャンジャなどの総菜を扱う業者が目立つ中で、第一物産は、栄養価が高いことから「野菜の王様」と呼ばれるケールのナムルを新商品の目玉として紹介した。ピビンパや冷麺の具材などに使用するだけでなく、おつまみとしてそのまま食べてもクセのない食べやすさで来場者からも好評を得ていた。

(株)第一物産
第一物産
ケールナムル
ナムル

来場者の関心を集める第一物産のブース

草家の自信作はリキュール類。昨年、アジア最大の食品・飲料展示会「FOODEX JAPAN」の「美食女子グランプリ」で金賞を受賞した。無着色、人工甘味料・酸味料は不使用。韓国産の最高級ブランド米100%を使用した純米マッコリとともに注目を集めた。

このほか、チーズタッカルビがブームになったことを受けて、簡単に調理ができるタッカルビソースや、料理の隠し味としても使える牛骨スープなど、独自の商品をアピールする企業も見られた。

同展示会は2月5、6の両日、「居酒屋展」と併せて大阪南港ATCホールでも開催される。

私たちの冬物語

東京韓学オモニ合唱団定期公演

東京韓国学校PTAオモニ合唱団(李明熺団長、団員19人）が22日、東京・新宿の牛込箪笥ホールで第12回定期演奏会を開いた。タイトルは「私たちの冬物語」。同PTA関係者を中心に約300人が女性3部合唱のハーモニーに耳を傾けた。

「思い出」「オモニ」「冬の物語」の3部構成。若い女性が恋をして娘を持つ母となり、これから迎える厳しい人生の冬を家族と一緒に乗り越えていこうというストーリーとなっている。

主な曲目は「故郷の春」、「愛の讃歌」、「家ごはん」、「母から娘へ」、「私たちの冬」、「願い」など11曲。

最後は会場からの「アンコール」の声に応えて「先駆者」と「幸福の国へ」で締めくくった。ゲストに同校を卒業して現在は東京音楽大学で学ぶ徐多榮さん（ソプラノ）を迎えた。

同合唱団は1980年の創団。在日本韓国YMCAでの2・8独立宣言記念式や新宿合唱連盟主催の合唱祭、韓日交流イベント「めぐりあいコンサート」などにも出演している。

冬をイメージした純白のドレスで歌う団員たち（第3部）

「東方のともしび」

2・8独立宣言100周年 ㊤

3・1運動をリード

東京に留学していた被植民地出身の若き学生たちが1919年2月8日、神田区西小川町（当時）の朝鮮基督教青年会（YMCA）会館で独立を宣言してから100周年を迎える。同宣言は3・1独立運動の「導火線」の役割を果たした。アジアの弱小民族の独立闘争にも大きな影響を及ぼし、インドの詩聖、タゴールが「大きな力になった」と韓国に感謝した1929年の献詩「東方の灯」ともいうべき運動だった。

2月8日、東京には午前11時ごろから粉雪が降り出していた。やがて、30年ぶりの大雪に見舞われることになる。この日、東京朝鮮基督教青年会会館1階講堂（現在の在日本韓国YMCA）で午後2時から朝鮮留学生学友会の総会が開かれることになっていた。

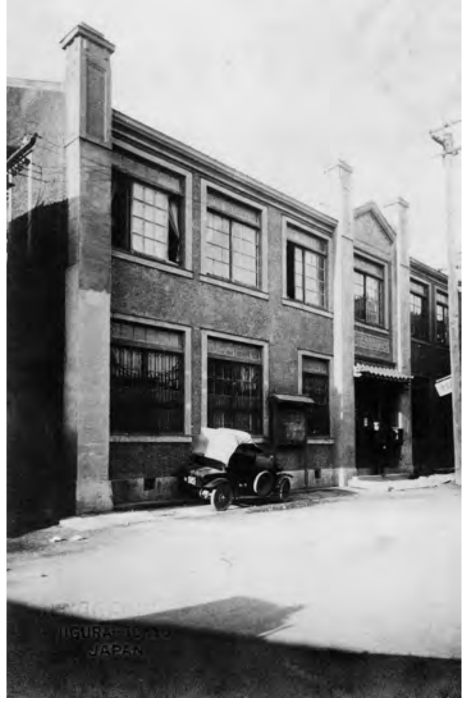
会場周辺では当局が午前中から40～50人を繰り出し、厳戒体制をとっていた。当局にとって当時の学友会は留学生というよりも「潜在的犯罪容疑者」。その思想をマークし、行動を常時監視すべき存在だった。

土曜日ということもあって午後いちばんから会場に詰めかけていた中心的な学生たちは、会場周囲の制服、私服の警官を目にして息をのんだ。胸のなかでは不安と決意が交差した。「きょうの計画は無事実行されるだろうか」「いや、是が非でもやりとげねばならない。独立宣言書、決議文だけはどんなことがあっても読み上げねば……」

会場は定刻前から立すいの余地もないほどだった。当時の新聞報道などによれば、結集したのは400人ないしは600人ともいわれている。

1910年から19年までの年平均留学生数は636人というから、東京にいる留学生の大半が一堂に会したといっても過言ではない。

学友会会長の白南奎が総会の開会を宣言。開会祈祷が終わると同時に前から2列目に座っていた崔八鏞が席を立って「緊急動議！」と叫びながら壇上に駆け上がり、上ずった声で「朝鮮青年独立団を発足させよう」と呼びかける。



会場となった朝鮮基督教青年会会館（在日本韓国ＹＭＣＡ提供）

すぐに声討が始まった。徐椿、李琮根、さらに女子学生の金瑪利亜も壇上で演説。「いまや独立の機は熟している。われわれは祖国と民族のために最後まで闘うぞー」。演説というよりも叫びだった。場内は「オルソー」「オルソー」（そうだ）の大合唱だった。

間髪を入れず白寛洙が独立宣言書を朗読した。白寛洙の背後の壁にはいつのまにか絹布に墨黒々と書かれた独立宣言がさがっていた。

「朝鮮独立青年団は、わが2000万民族を代表して、正義と自由の勝利を得た世界万邦の前に独立を期成せんことを宣言する」。場内は波を打ったかのように静かだった。暗唱しているかのように朗々とした白寛洙の声だけが会場の隅々まで響き渡った。留学生たちからは嗚咽がせきを切ったかのように流れ出た。

たたみかけるように金度演が決議文を読みあげた。「要求が失敗した時には、わが民族は日本に対し、永遠なる血戦を宣布する。これによって発生する惨禍はわが民族がその責を負うものではない」。この最後の句節には留学生たちの亡国の悲哀、愛国愛族の情、祖国独立・再建への気概がすべて叩き込まれていた。

この後、参加者全員による示威行進で大日本帝国議会と日本政府への請願を計画していたが、警察の解散命令を受け、実現しなかった。宣言署名当時者を中心とする27人が靴を履かせてもらえず、裸足のまま雪の降る凍てつく夜道を西神田署に連行された。

朝鮮近現代史を専門に研究している姜徳相さん（在日韓人歴史資料館初代館長）は著書で「3・1宣言とは文脈の構成において相似性を持ちながらも、2・8宣言のほうが独立宣言としての思想性や説得性ははるかに高いものがある。単なる学生運動の宣言ではなく、3・1運動を誘発し、リードした宣言である」と高く評価している。

ハンセン病の語り部 金相権さん

宮崎駿監督が悼む

しのぶ会

プロミンをイメージした絵画と宮崎駿監督

国立ハンセン病資料館（成田稔館長、東京都東村山市）は27日、同館にアニメーション映画監督の宮崎駿さんを招き、同館運営委員・語り部を務めてきた故金相権（佐川修）さんをしのんだ。宮崎監督は金さんが設立に尽力した同資料館の前身である「高松宮ハンセン病資料館」当時から金さんと親交を深めていた。

金さんは国立療養所多磨全生園で入所者自治会の役員を務めるなどハンセン病患者・回復者運動の中心を担っていた。宮崎さんは金さんと出会ったことで作品「もののけ姫」（97年）にハンセン病患者を登場させた。

宮崎監督は「佐川さんが大好き。大切な人でした」と語った。園内の老朽化した木造建築物を残してほしいと多額の寄付もした。帰宅途中、深夜12時過ぎに園内の納骨堂に立ち寄り、手を合わせた思い出も明かした。

講演に先立って中学生を相手に語り部を務める生前の金さんを映像でたどった。金さんは療養所の歴史と生活を振り返りながら「病人ではなく、囚人として収容された」と淡々と語った。特に米国でプロミンという特効薬が開発されて不治の病ではなくなったのにもかかわらず人権無視の「らい予防法」が続いたことに怒りをにじませながら、国の政策が偏見と差別を増産したと批判した。

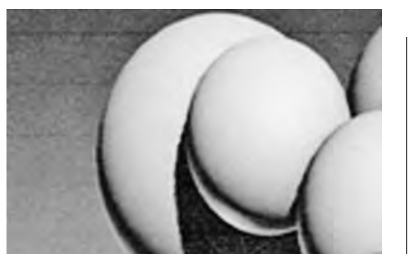
金さんは全羅南道出身。14歳で発病し、群馬県の栗生楽泉園に入所。身延深敬園（山梨県）を経て多磨全生園に転園してきた。資料館を「啓発の基地」として重視し、「ハンセン病を隠すな」「ハンセン病に無知であってはならない」と訴えながら昨年1月24日に死去した。

今回の催しは資料館の開館25周年記念。抽選で110人を招待したところ、2倍を超す応募があった。抽選にもれた参加者は別室のモニターで見守った。

「シャボン玉」で家族の幸せを願う

札幌雪まつり国際雪像コンクール

大田市チーム



【北海道】第70回さっぽろ雪まつり「国際雪像コンクール」に参加する韓国大田市チームは雪像テーマを「シャボン玉」＝写真＝とした。

小さな女の子が夢や希望を込めたシャボン玉を膨らませているイメージ。同チームの関係者によれば、「私たち家族の幸せや喜びを願うもの」だという。

世界各地の国・地域、都市から9チームが参加。札幌市の大通会場11丁目「国際広場」で2月3日から雪像を制作し、2月7日の審査会・表彰式に臨む。

圧政下での愛と葛藤

映画「金子文子と朴烈」

主要キャストに在日起用

2月16日公開へ

関東大震災の混乱のさなか朝鮮人虐殺の歴史を隠蔽しようとした日本政府の圧力に屈服せず、最後まで「アナーキスト」としての信念を貫いた独立運動家、朴烈とその日本人妻金子文子の愛と葛藤を描いた映画「金子文子と朴烈」（李濬益監督）が日本でも公開される。韓国では2017年、235万人を動員する大ヒットを記録した。

朴と共に死ねるなら、私は満足しよう

映画のポスターから

金子文子は朴烈の「犬ころ」という詩に心を奪われ、同志・恋人として共に生きる決意を固める。2人が結社「不逞社」を結成して間もなく関東大震災が発生。朴烈は「不逞鮮人」の象徴として金子文子ともども逮捕され、「大逆罪」の濡れ衣で裁判を受けることに。朴烈は自ら死刑を望んだ金子文子との愛に殉じることを決意した。

朴烈は自ら要求して金子文子ともども韓服の礼装で法廷に立ち、死刑の判決も甘んじて受ける。その後、2人は特赦で無期懲役に減刑。金子文子はこの判決を受け入れず自死を選ぶが、朴烈は解放の年まで獄中生活を続け、民団中央本部の初代団長に就任した。

映画のもう一つの見どころは重要な役で存在感を示した在日同胞俳優の存在。関東大震災時の朝鮮人虐殺を引き起こした水野錬太郎大臣役を誰よりも邪悪で狡猾に演じたのは在日3世の金仁友だ。裁判で死刑の判決を下した牧野菊之助裁判長に劇団「新宿梁山泊」を主宰する金守珍、内田康哉外務大臣は趙博が演じた。

全国に先駆けて東京は渋谷のシアター・イメージフォーラム、大阪はシネマート心斎橋でそれぞれ2月16日から公開される。

宋相賛氏（民団岩手本部顧問）26日、急性肺炎のため死去。86歳だった。葬儀・告別式は30日、盛岡市内のメモリアールホール盛岡長安殿で営まれる。喪主は長男の西本有伺氏。県韓国人商工協同組合理事長、民団岩手本部監察委員長など歴任し2010年に大統領表彰。

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2019年2月1日～2月28日ご出発限定価格
（週末・祝祭日を除く）
プサン:15,000円～
ソウル:17,000円～
済州島:25,000円～
（1週間有効、空港税、航空保安税、別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル
GS TRAVEL　大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30　土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪府大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』④番出口より徒歩3分

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介　★敏速に処理
★墓地管理等　★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます
大阪市東成区玉津 1-4-22(関済協・6F)
TEL 06-6976-0112　FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
代表理事 元容秀
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13号　TEL 82-64-767-8949

日本と韓国のゴルフ会員権の売買 ご相談ください
ゴルフ場売買、ゴルフツアー
YURI GOLF
http://yurigolf.jp
株式会社 百合ゴルフ
電話 03-3226-1139（担当・成田）
〒160-0012 東京都新宿区南元町 4-15-408 / FAX 03-3226-1130
金承哲税理士事務所
税金、相続、不動産売買（韓国専門）

韓国財産調査・相続・売買の手続は信頼の
グローバルエース公認仲介士事務所
（ソウル特別市指定グローバル不動産仲介事務所）
公認仲介士　金善湳（キムソンナム）日本語対応可
SEOUL 市九老区京仁路 661, 新道林 Prugio1 次 102-2311
TEL 韓国 02-733-6777　携帯 010－9114－3357
日本代理人：行政書士　鄭相憲（チョンサンホン）
みんだん生活相談センター大阪相談員 TEL06-6211-8321
大阪市中央区難波 2-3-11 ナンバ八千代ビル 2 階 D 号室

総合レジャー産業
・東京観光興業㈱
・㈱フランシス
・㈱ヌーボ
・(有)プラスワン
・(有)エフアールシー
・(有)東海観光
・㈱白新
代　表　金光一
（一社）在日韓国商工会議所　名誉会長

ユニークなコラボ公演

「ごめんね、ありがとう！―るる島の秘密―」

3月 横浜、東京で

国内外で高い評価を得ている韓国の人形劇団アートステージサン（京畿道議政府市、オ・チョンソク代表）と、日本で最も歴史ある影絵劇団かかし座（横浜市、後藤圭代表）は、初の合同企画「ごめんね、ありがとう！―るる島の秘密―」を3月、横浜と東京で上演する。人形と影絵が織りなす少女と黒猫のファンタジー作品。後藤代表は「ジャンルの異なる両劇団の共演はチャレンジング」と話す。

韓国の人形劇団アートステージサン

アートステージサンの「ダルレの話」

日本の影絵劇団かかし座

かかし座の「ふしぎな時間 もしもの国で」

「ごめんね、ありがとう！―るる島の秘密―」は、2012年にブラジルの人形劇フェスティバル「SESI BONECOS（セジ ボネコス）」で出会った両劇団がその後、ワークショップなどの交流を重ねて合同企画した。同作は台詞をほとんど使用しないので、国籍や世代を問わずに楽しめる。

同フェスティバルでサンが上演した代表作「ダルレの話」は、韓国戦争によって引き裂かれた家族の姿が描かれている。

サンの人形劇を初めて目にした後藤代表は「大変、説得力を感じたし、すごくバランスのいい仕上がりだなというのが印象的だった」と話す。

01年から活動を始めたサンは、芝居や舞踊、映像などを取り入れた作品を発表してきた。「ダルレ…」は海外でも絶賛され、日本では09年以降、各地で上演された。

かかし座は日本初の現代影絵の専門劇団として1952年創立。後藤代表は30年前からスクリーンの後ろで切り絵や手影絵を動かすという従来の影絵劇から、役者が役者として動きまわる影絵劇へと転換させてきた。

かかし座の後藤圭代表（右）と飯田周一さん

それは「影絵だけ見ていたら影絵が芝居だということにならなくなる」からだ。現在の劇団員は、手影絵をはじめ、シャドウパペット（平面の人形）を操演すること、話すこと、歌うことなど厳しい訓練を受けて条件を満たした人たちだ。また、スクリーンの周りや下部を隠さないで演技を見せるのも特徴の一つである。これまで22カ国33都市以上の海外公演をこなしてきた。独自の影絵劇のパフォーマンスは他の追随を許さないものがある。

両劇団は13年と翌年に日本と韓国でワークショップを行った。このワークショップに参加した、かかし座の飯田周一さん（企画営業部責任者、公演班）は「お互いにいい刺激を与えあった」と話す。14年のワークショップでは、韓日混成チームを作って発表会も行った。

独自の技法と世界観で観客を魅了し続けている両劇団には、いくつか類似点がある。「ダルレ…」は無言劇だが、かかし座が上演する海外の作品は何本かのショートストーリーのオムニバスになっており、作品の中では全く話さない。お互いに「同質の感受性というか、非常に似た感性は感じたかもしれない」。さらに「サンの人たちも私たちもとにかくスキルを高めるということに大変、興味がある団体だったということは大きかった」。

今回、共演することの意義については「両方ともインターナショナルで活躍したいという志向性を強く持っている」と話した上で、「その中で自分たちがどのようにしたらよりたくさんの国で喜んでもらえるかということに関して、お互いに一つのものを作ることによって、お互いの可能性が開けてくる。そういう機会になるんじゃないかな」と期待している。

上演日程は次の通り▽3月21日。10時30分、14時／横浜市泉区民センターテアトルフォンテホール▽24日。16時、19時／横浜にぎわい座のげシャーレ▽26日。16時／パルテノン多摩小ホール▽30日。16時、19時。31日。10時30分／文京シビックホール小ホール。

料金一般大人3000円、小学生以下2000円。当日は500円増し。問い合わせは劇団かかし座（045・592・8111）、特設サイト（https://rurujima.com）。

飲食知味方の世界

음식디미방

趙善玉

魚の身を餃子の皮に

オマンドゥポッ

餃子というと、小麦粉で作った皮が一般的ですが、今回の「オマンドゥポッ」は、魚の身を薄切りにしたものを皮として使い蒸したものです。

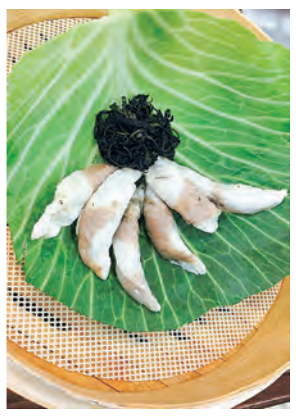
「オ」が魚、「マンドゥ」は餃子という意味なので名前だけ聞くと、マンドゥの中身が魚だと想像する方が多く、まさか皮が魚だとは思わなかったと驚かれます。

オマンドゥの形も特徴的で『飲食知味方』にはコレドゥンの形にしなさいと書かれています。

コレドゥンとは鯨の背中という意味で、背中を曲げたような形に作ります。簡単そうですが、最初はカーブをつけるのが少し、難しいかもしれません。

そして具材はキジ肉や野菜、松の実などを使い、それらをすべて丁寧に炒めたものを皮の中に詰めます。皮として使う魚はボラと書かれていますが、なかなか手に入りにくいので、私は昨年、ヒラメを使って作ってみました。

最初は心配でしたが、思った以上に美味しく出来あがり、試食していただいた方々にも評判が良かったので安心しました。皆さんもヒラメや他の白身魚で試してみてください。



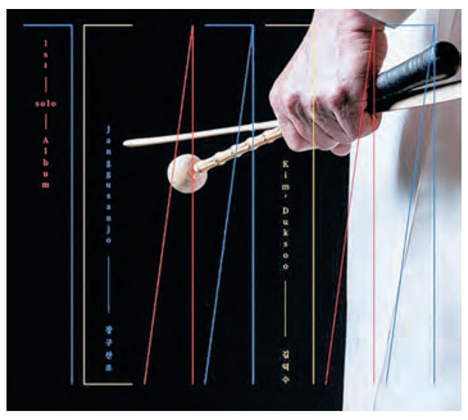
◇材料（４人分）
ボラ150ｇ（白身魚の切り身を代用でも可）、塩、片栗粉は適量
〈中身〉
キジ肉20ｇ（鶏肉代用でも可）、戻した干しシイタケ10ｇ（１枚）、エリンギ５ｇ、岩茸１ｇ、松の実小さじ１
〈醤油ゴマ油〉
醤油、ゴマ油各小さじ1/2

◇つくり方
1. ボラを薄切りにして棒でうすくのばして軽く塩をふっておく。
2. 松の実以外の中身の具材をすべて細かく刻む。
3. ②の具材と松の実をフライパンで醤油とゴマ油で味つけしながら弱火で炒める。
4. ①の魚を広げ、片栗粉をふり②の具材をのせてまとめる。
5. 蒸し器に④を入れて、沸騰した蒸し鍋に置いて５分蒸す。

サムルノリ創始者の金徳洙さん

初の独奏アルバム

枝鼓散調



韓国が世界に誇る「サムルノリ」の創始者、金徳洙さんの初の独奏アルバム「枝鼓散調」（写真）が、ラッツパック・レコードから発売されている。デビュー60周年を記念したもの。

収録されている「Janggusanjo（A・B）」は、長短（チャンダン）のリズムを自在に操り、「神がかりの音」とも評される枝鼓の名人、金さんの独奏が堪能できるアルバムだ。

金さんは1998年、朝鮮日報が選定した「韓国を変化させた50人」に選ばれ、2007年出版の日本の音楽教科書に「80年代から90年代を輝かせた世界の音楽家」として紹介された。

価格2593円＋税。問い合わせはラッツパック・レコード（03・5468・0090）。

在日３世歌手、朴保さん

ニューアルバム「ノム チョア！」

在日3世の歌手、朴保さんのニューアルバム「ノム チョア！」（写真）がウォッチアウトから発売された。

「大学路（テハンノ）」「モングムポ（夢金浦打令）」「ペンノレ～SORA」など全11曲が収録されている。タイトルにもなっている「ノム チョア！」は、民族や国籍、あらゆる困難を乗り越えて、人々が一つになろうという希望が込められている、軽快な旋律と歌詞が印象に残る1曲だ。

アルバムには、ロック、韓国の民族音楽、レゲエなどの幅広い音楽を取り入れた朴さんの魅力がつまっている。

価格3000円＋税。全国のCDショップ、通販サイト、朴保HP、ライブ会場で購入できる。

時のかがみ

津川 泉（脚本家）

「いつか、スターに」

極寒の夜空の星は明るく冴え冴えと見える。とりわけ1月は冬の大三角形がひときわ鮮やかだ。

「星一つ増えるのが恐いか？ そりゃあ、有名人たちのことか？ 金大中、盧泰愚、全斗煥、大統領のうち三人が前科者だ。（中略）前科者でなきゃ政治はできん、前科者でなきゃ世界一流企業になれん、いいか。前科者でなきゃ芸術もできっこないんだ」（李相宇「老いた泥棒の話」拙訳『韓国現代戯曲集Ⅸ』所収）

老泥棒2人が豪邸に金庫破りに入る芝居に出てくるこのセリフの「星」は「前科」の隠語。89年の初演以降ロングラン、再演を重ねる李相宇の代表作である。

彼の演出デビュー作は「チルスとマンス」（86年）。この演劇が大ヒットして、88年、安聖基、朴重勳主演、朴光洙監督により映画化された。民主化直後の閉塞状況を描いたコリアン・ニューウェーブの社会派映画として演劇より映画の方が有名になった。

「老いた泥棒の話」の一場面

韓国ミュージカル 世界にはばたくか

社会派といわれる李相宇にも「いつか、スターに」（95年）という創作ミュージカルがある。これは第1回韓国ミュージカル大賞受賞作である。スター誕生の物語ですかと作家に問い合わせたところ、そうではなく、ロミオとジュリエットの結末と似た話だという返事。どうやら19世紀の女性作家B・Mクレーの『女より弱き者』を種本にした尾崎紅葉『金色夜叉』を、さらに翻案した新小説『長根夢』（趙重桓・1884～1947）が基になったストーリーらしい。

この作品を制作した劇団エイコムは輸入ミュージカルではなく韓国独自の創作ミュージカルを創るために91年に発足。

95年初演の本格創作ミュージカル『明成皇后』（李文烈原作・金光林脚本・尹浩鎮演出）が高い評価を受けるや、97年の「IMF事態」の最中に本場アメリカに乗り込み好評を博した。

収支面では赤字だったが、5年後には黒字に転じ、20余年後の今は「国民的ミュージカル」とまで呼ばれるようになった。公演は一千回を超え、観客も100万人を突破したという。ほぼ同時期（94年）に初演された『地下鉄1号線』（フォルカー・ルードヴィッヒ原作・金敏基翻案・演出）も2000年に一千回公演を達成。昨年は原作者を招き10年ぶりに再演された。

こうした小劇場のミュージカルももちろん盛んだが、今や韓国は大型のミュージカル専用劇場も備え、大型化の時代を迎えている。

安重根をモデルにした「英雄」（09年）、趙廷來の大河小説「アリラン」（15年）の翻案、世宗大王がハングルを創った年をタイトルにした「1446」（17年）など歴史上の大人物や、民族受難史を背景とした大作が次々と登場している。

制作費も巨費が投じられ、国内市場だけでは回収困難なため、アジア発の文化産品として世界市場を視野に入れているのは明らかだ。

韓国創作ミュージカルが「いつか、スターに」なる日も近いのではないか。

韓国現代戯曲集Ⅸ（編集発行 日韓演劇交流センター）

上映会

◆韓国映画企画上映会時代劇特集

２月21日。15時（昼の部）、19時（夜の部）。韓国文化院ハンマダンホール（東京・新宿区）。

夜の部は同院ホームページから事前申し込み。定員各回300人。２月11日締切。当選者には13日までに確認書をメール。昼の部受け付け14時30分から。

キム・ジュホ監督の「風と共に去りぬ？」上映。出演はチャ・テヒョン、オ・ジホほか。

問い合わせ（03・3357・5970）。

文化祭

◆第30回三・一文化祭

３月24日。10時30分～15時30分開催。福岡市立千代小学校体育館（博多区）。

韓服の試着、ファッションショー、ノレチャラン（のど自慢）、サムルノリ大合奏など多彩な催しのほか、食文化、伝統遊具、小物コーナーなども設ける。

問い合わせは実行委員会（電話／ＦＡＸ092・571・1133）パク、詳細は公式フェイスブック。

公 演

◆第29回下北沢演劇祭参加 金満里ソロ公演「ウリ・オモニ」

２月８日19時開演。９～11日14時開演。下北沢ザ・スズナリ（東京・世田谷区）。前売り一般4000円ほか。当日4500円。

金満里さんは、大阪を拠点に身体障害者が演じる前衛芸術集団「劇団態変」を主宰。

1998年３月に他界した金さんの母、金紅珠さんは、韓国古典の歌、舞、楽器に秀で「至宝」と呼ばれた芸人。日本への移住を余儀なくされながら、民族の魂の芸能を戦時中にも上演し続けた。金さんは、母の古典芸能の精神を、態変の身体表現に取り込もうとしている。

チケット電話予約ザ・スズナリ（03・3469・0511）11～19時。

写真展

◆2019東アジア文化都市記念韓日交流写真展「仁川広域市と豊島区」

２月７日～３月９日。10～17時開館。韓国文化院ギャラリーＭＩ（東京・新宿区）。日曜日、祝日、３月１日は休館日。無料。

東アジア文化都市は、韓国、日本、中国の３カ国で文化芸術による発展を目指す都市を選定し、各都市でイベントを実施している。本展では、今まで選定された都市の紹介、仁川広域市と豊島区の見どころなどの紹介写真約40点を展示する。

問い合わせは同院（03・3357・5970）。

仁川の大聖堂

仁川港の埠頭

みんだん生活相談センター

同胞の生活や悩み事…お気軽にご相談下さい

「みんだん生活相談センター」は、在日であるがゆえに直面する税金や相続、婚姻や家族関係登録（旧戸籍制度）といった韓日二国間にまたがる複雑な問題の解決と支援を目的に2007年7月、中央本部に設置されました。

弁護士・税理士・司法書士などの専門相談員が同胞の皆様からの個別相談に応じています。特に法的な問題でわからないことや悩みがあれば、中央および各地の相談センターに遠慮無くご連絡下さい。

●地方センターもご利用ください。

名 称	相談日時・方法	連絡先
中 央	平日13～16時/予約は平日10～12時・13～16時	03-3454-4911
むぐんふぁ神奈川	必要に応じて/受付は平日9～17時半	045-316-0508
いばらき	必要に応じて/受付は平日10～16時	029-221-3337
静 岡	毎月第1・3火曜13時～15時/事前予約制	054-272-6660
ながの	必要に応じて/受付後に日時を調整	0263-33-6858
みやぎ	毎週月曜13～17時/予約は平日9～17時半	022-263-6961
ほっかいどう	必要に応じて/受付は平日9～17時半	011-511-3381
あいち	毎月第1・3金曜14～16時/事前予約制	052-452-6431
とやま	予約後に日程調整/受付は平日9～17時	076-433-2626
大 阪	①大阪府本部/第1・3金曜14～16時 受付は平日	06-6371-7331
	②生野南支部/第2・4火曜14～16時 9～17時半	06-6712-6123
兵 庫	平日9～17時/予約後に日時を調整	078-642-6303
京 都	予約・相談とも平日10～16時	075-781-8261
おかやま	毎月第2水曜13～16時/予約は平日9～17時	086-225-0826
ひろしま	必要に応じて/受付は平日10～16時	082-264-2345
ふくおか	必要に応じて/緊急時は相談員事務所で対応	092-431-7231
かがわ	必要に応じて/受付は平日9～17時	087-831-8955

私たちが皆さんの生活における問題解決に向けてサポートします。

相談は電話またはe-mailで
TEL:03(3454)4911
平日 10:00～12:00
13:00～16:00
soudan@mindan.org

相談内容
○各種法律 ○在留資格
○税務 ○国際結婚・離婚
○相続 ○不動産 その他
○家族関係登録(旧戸籍制度)

専門相談員
○相談員(弁護士、税理士、行政書士、司法書士)による無料相談です。(中央の場合は最初の30分までが無料)

相談方法
○電話による相談
○予約制による面談
○地方センターでの面談
(事前に予約が必要です)

知ってますか？ 同胞生活知恵袋

在日韓国人特有の本国所有不動産相続の登記問題

相続が発生し韓国内にある不動産について登記名義を変更する場合、どのような点に注意すべきか…。

Q 日本で無事相続登記が終了したので、その書類を韓国に持参すれば現地で登記を完了させることができるか？

A 韓国の不動産登記法の手続きにのせるためには、申請書及び添付書類の全てを韓国語で作成しなければなりません。

また、日本で登記申請時に提出した相続関係書類（翻訳付）を韓国登記所に提出しても、被相続人及び相続人の身分関係が韓国の旧戸籍法や家族関係登録法上正確に登録・反映されている必要があります。

つまり、相続が開始した場合、韓国での旧戸籍法・家族関係登録法等の身分法に従った届出がされず身分関係が証明できない場合は、そこに登録・登載されていない者は、被相続人及び相続人であることが確認できません。いわゆる戸籍整理が必要になります。

≪いざという場合に備えて≫

いわゆる戸籍整理をしていないと、いざという場合、大変困難な状況に陥りかねません。

財産のある方は、事前に戸籍整理をし、公正証書にて遺言を残すことをお勧めします。本国に財産のある方は、余裕があれば、本国の公証人の面前で同様に公正証書遺言を残すと良いでしょう。

なお、韓国外に年183日以上居住している非居住者（在日韓国人のほとんどが該当）が、韓国内で不動産を売買する場合、本国登記申請の際に譲渡所得税を支払う必要がありますが、相続の場合は相続開始後9カ月以内に相続税を申告納税することで済みます（居住者の場合は6カ月以内）。